

Il maletg dalla patria : dalla nova generaziun d'auturs sursilvan-catolics da 1945-1960

Autor(en): **Tuor Deveci, Marietta**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Igl Ischi : organ della Romania (Societat de Students Romontschs)**

Band (Jahr): **75 (1990)**

Heft 2

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-881601>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

I M A L E T G
 D A L L A
 P A T R I A

Dalla nova generaziun d'auturs sursilvan-
 catolics da 1945-1960

MARIETTA TUOR DEVECI

La Gasetta Romontscha dils 14 d'october 1955 rapporta dall'allocuziun da cusseglier federal Holenstein alla dieta da purs a Nossadunnaun, davart la lescha federala agrara. Cuss. fed. Holenstein veva fatg attents ils auditurs dad ina vart sil principi fundamental dalla lescha che seigi igl agid propi, vul dir, l'instrucziun dil singul, l'amegliuraziun dalla qualitat dils products e l'augmentaziun dalla qualitat dalla produenziun. Da l'otra vart veva el era menziunau ils prighels che quella lescha porti, numnadamein ch'il stan puril enqueri pli e pli siu salvament egl agid dil stat. Cheutras piardi quei stan in da ses pli custeivels beins, la libertad.

Per concluder siu plaid veva cuss. fed. Holenstein appellau als elements dalla cultura purila: luvrusadad, spargnusadad, sinceradad, respect dall'autoridad dils geniturs e dil stat, al senn da famiglia ed alla carezia per il tschespet artau.

Oz, 35 onns pli tard, savein nus ch'ei stat buca bein cun la libertad dils purs. Mo nus vesein era, forse sin moda pli evidenta che 1955, che tut las qualitats che Holenstein

attribuescha alla cultura purila tonschan buca per realisar quella libertad. Il mund, nua che las tiaras s'entretschan adina pli e pli fetg, sto esser organisaus auter per ch'el funcziuneschi e per ch'ils fleivels survivien en el.

Il laud dallas qualitats citadas che ha apparentamein la finamira da far attents ils purs sin lur pusseivladads dad esser libers, vul la finala il cuntrari. Quei laud fa ils purs sezs responsabels per lur situaziun. Igl appel allas valurs artadas muossa ch'ei va per mantener l'indipendenza economica e buca per acquistar ella. La sligiazion dil problem schai buca ell'analisa dalla situaziun, mobein el conservar ina cultura tier la quala la libertad s'auda a priori tier.

Quei ei in exempel concret co il plaid cultura vegn duvraus. La fin dall'allocuziun da Holenstein savess esser in passadi ord in plaid digl I. d'uost. Era leu ein il respect dall'autoridad dil stat e la carezia pil tschespet artau noziuns indispensablas, mo che perschudan darar tras lur forza d'expressiun.

La critica dils plaid digl I. d'uost ei lu era in dils motivs che tuorna pliras gadas ella litteratura dalla generaziun giuvna dad auturs sursilvans da suenter la 2a uia. Quella gruppa secumpona da Toni Halter, Donat Cadruvi, Leonard Caduff, Gion Deplazes ed agl ur Ludovic Hendry e Theo Candinas. Interessant ei che differents da quels auturs publicheschan, parallel cun lur ovras e sbozs litterars, appels per ina nova litteratura sursilvana. Lur appartenentscha alla generaziun giuvna dad auturs, tuts han da quei temps denter 20 e

30 onns, e lur publicaziuns davart midadas necessarias ella litteratura sursilvana, laian definir els sco gruppas.

Aschia pretenda Leonard Caduff en in artechel scretts 1950¹ ch'il scribent romontsch sedistacchi dil siemi vargau e miri en fatscha alla realitad. La vesida realistica che arvi ils senns pil suffrir momentan d'in pievel prevali tut auter, era sche quei auter prendi il num d'art, da litteratura, da tradiziun. Il futur scribent stoppi saver sviar dil trutg usitau. Era sche la cultura vegni nivelada dil temps, stoppi il carstgaun star el centrum, il carstgaun scaffius da Diu e periclitau tras l'invenziun dil concarstgaun e tras la malgiustia sociala.

Sia vesta sur digl intent che la litteratura duei haver stat en in viv cuncontrast cun la vesta da R. Vieli che s'auda tier la generaziun avanzada e che ei aunc ligiaus fermamein vid il patertgar dalla Renaschientscha romontscha. Ell'introducziun da «Per rovens e runtgas» dad A. Arpagaus che ha tratg igl emprem premi dalla concorrenza dalla Romania da 1949/50, quei che ha provocau criticas davart dils giuvens che sesentan sco avant-garde dalla litteratura sursilvana, scriva Vieli ch'igl intent da quella concorrenza seigi staus quel da promover la buna prosa romontscha e d'animar ils scribents da luvrar pil lungatg e d'enrihir la litteratura.² Ell'introducziun da Marietta da G. Deplazes che vegn considerata dils giuvens sco viulta ella litteratura sursilvana e che ha tratg il secund premi, admetta Vieli perencunter ch'ina regeneraziun dalla litteratura seigi neces-

saria, mo el accentuescha tuttina che quei sclaudi buca che la vera tradiziun vegni cultivada.³

Tgei che gliez munti veva Vieli dilucidau 9 onns avon, numnadamein batter per ils beins ideals che consistien ord la libertad, il lungatg romontsch, detgas e praulas, canzuns, isonzas e tradiziuns veglias.⁴

La litteratura duei pia esser il liug nua che quei ch'ei cultura romontscha s'exprima. Tut quella ierta spirtala seigi il sulet che sappi dar ad in pign pievel sco il pievel romontsch il dretg d'existenza. Ella munti pils Romontschs in regal, visavi il qual els hagian duers ed obligaziuns. Il duer da mantener las ragischs tiel vargau, mo era da s'occupar cun ils problems dil temps present e digl avegnir. Quels problems divide Vieli en treis gruppas, numnadamein ils problems linguistics, litterars e culturals. Il duer dils Romontschs, quei che pertucchi il lungatg, seigi da defender quel dall'influenza tudestga, per cheutras impedir ina sclavinada linguistica che fussi la ruina spirtala e la pauperisaziun economica da lur pievel. Quei che pertucchi la litteratura romontscha, che sesanfli en ina fasa da stagnaziun e da transiziun, duessi ei vegnir priu risguard dils basegns dalla «murtirada generaziun presenta», mo senza emblidar che la litteratura romontscha stoppi tractar ils problems dalla populaziun purila. La cultura batti dapi tschentanners in grev cumbat encunter ina ferma e pussenta influenza jastra. Quella influenza sefetschi valer schibein el viver e sevestgir, sco era el far e demanar, el luvrar e baghegiar. Star fideivels alla ierta ed al

tschespet artau dueigi perquei esser egl avegnir sco el vargau il duer dils Romontschs. Semegliant sco per Holenstein, aschia schai era per Vieli il salvament spirtal ed economic dil pievel romontsch el conservar la ierta culturala, litterara, linguistica e materiala.

Las discussiuns sur dil cuntegn dalla litteratura sursilvana che han pia entschiet gia avon 1941, sco quei ch'igl artechel da Vieli muossa, s'intensiveschan entuorn la concorrenza litterara dalla Romania da 1949/1950. Cumpigliai en quellas discussiuns ein, sco gia menziunau cheu sura, certins dalla gruppa dad auturs giuvens denter 20 e 30 onns che entscheivan a scriver da quei temps.

Mo buca tut ils auturs che s'audan tier la generaziun giuvna, s'opponan sco Caduff al concept da cultura e litteratura da Vieli. Bein sedamonda il giuven giurist Duri Capaul en in plaid fatgs a caschun dalla fiasta populara dalla Romania a Lumbrin,⁵ duront la quala ils resultats dalla concorrenza litterara ein vegni fatgs paleis, nua ch'il Muoth dils luvvers seigi. Las midadas sociologicas che pertuchien il pievel pretendien ch'il quitau per la cultura smanatschada s'extendi era sils cercels che stettien ordeifer il coc dil mintgadi romontsch, il qual sesanfli aunc adina ella casa purila. D. Cadruvi, sez participaus cul Socialist da Seglias, il tierz premi, alla concorrenza, commentescha en siu rapport dalla fiasta il referat da D. Capaul sco suonda: «Gerade diese Teile der Bevölkerung (ils luvvers) haben im atemlosen Wandel der Dinge im Zuge

der Industrialisierung einen schweren Kampf zu schlagen gegen ausmergelnde Ideen von irgendwoher».⁶

La differenza da vesta denter Cadruvi e Capaul dad in maun e Vieli da l'auter maun ei quella ch'il pievel romontsch existi buca pli exclusivamein orda purs, mobein cumpegli era ils luvvers, e che quei fatg dueigi semanifestar ella litteratura. Ina midada fundamentala ella moda da partertgar ei denton buca succedida, ein las transformaziuns che l'industria porta gie surtut in prighel per l'ideologia existenta («ausmergelnde Ideen»). Era quei ch'ins sa leger da G. Deplazes conferma ch'il rumper culs «anciens»,⁷ sco L. Caduff scriva, seigi buca succediu aschi radicalmein sco ils plaids da Caduff laian spitgar. G. Deplazes, il giuven successur da Vieli sco redacatur dil Tschespet, vesa sco devisa dil Tschespet en sia emprema redacziun la fideivladad e pietad alla cultura artada ed al tschespet. Plaids che tunan buca auter che quels che Vieli veva scret 12 onns avon.⁸ Atgnamein vulan ils giuvens auturs che la litteratura reflectass in niev maletg dalla patria. La realitad duei semussar ella litteratura e buca pli igl ideal, la manzegna. Aschia croda adina puspei il plaid «litteratura psicologica». Per che la litteratura semegli la realitad ston las persunas litteraras reagir conform alla psicologia da persunas realas. Ina outra pretensiun dils auturs ei che la litteratura tracti temas moderns. Per H. Spescha⁹ eisi impurtont che Deplazes descrivi en Paun casa la veta da mintgadi dil vitg sursilvan, descuvrend caussas che seigien buca cunsientas a

quels che vivien leu ina veta apparentamein monotona. L'intenziun dall'ovra da Deplazes ei secapescha da perschuer surtut lecturs e lecturas giuvnas da viver el vitg e da buca ir naven. E cheu ei gia il tema principal dalla litteratura dils auturs giuvens da quella generaziun da 1945-60, numnadamein l'emigraziun.

Che l'emigraziun dalla giuventetgna muntagnarda els marcaus dalla Bassa occupeschi el, menziunescha Deplazes ell'introducziun da Paun casa (Tschespet 39, 1960). Gia ses dus raquens pli liungs ch'eran i ordavon, Marietta (Tschespet 30, 1951) e La davosa untgida (Tschespet 37, 1958) tractavan l'emigraziun. Marietta, l'emprema ovra da G. Deplazes ed il 2. premi dalla concorrenza litterara, vegn considerada da Caduff¹⁰ sco glisch da speranza per ina viulta ella litteratura sursilvana. Mo cumparegian ins la tiarza ovra pli liunga da G. Deplazes, numnadamein Paun casa, cun Brulf da G. Gadola, in autur dalla generaziun avanzada, semuossan grondas parallelas. G. Deplazes sez qualifichescha Brulf da litteratura culturala, la quala el oppona ad ina litteratura cun ina vesta psicologica.¹¹ Mo vul Gadola cun ludar la valeta dalla cultura e tradiziun alzar la cunscienza da sesez dils Sursilvans, sche ha G. Deplazes, malgrad ch'el tracta in tema modern, numnadamein l'emigraziun, ina finamira semeglianta. El vul perschuer lecturs e lecturas da buca emigrar, e quei cun ina descripciun buca meins reha dad usits dil vitg.

Significativs ei il fatg che Deplazes critichescha buca la moda da scriver da Gadola.

Per el ei Brulf — in raquent che descriva co il grep sederscha sul vitg per satrar glied e tradiziuns — ina semeglia dalla realitad. Igl ei da remarcar che descriver la realitad duess esser pils auturs giuvens il quitaun principal dalla litteratura moderna. «Sco ina bova ei igl jester ruts en nossas vals. (. . .) bovas dad ideas jastras, per part contrarias alla cultura, ad usit ed isonzas da tochen da cheu. Nossa obligaziun eisi de ver quitaun che tut quels elements fendien buca il grep, (. . .). Schiglioc po ei bein capitar che nossa cultura schai in di satrada sut ina bova. sco las stivas da Brulf.»¹²

La parallela cun las «ausmergelnde Ideen von irgendwoher»¹³ da Cadruvi ei evidenta. Il maletg dil grep en connex culla cultura, che evochescha enzatgei mitic, stateivel, perpeten, exprima sin moda impresiunonta tgei forzas destructivas che quels elements jasters ston haver en sesezs. Mo la semeglia da Gadola, la quala corrispunda era alla vesta da Deplazes, resta confusa. Enstagl da far cunscients igl individi da tgei ch'el pitescha veramein, numnadamein da midadas da structura che transformeschan abruptamein sia moda e maniera da viver e che mettan el avon problems d'existenza che drovan novas perspectivas per vegnir sligiai, simplifichescha ina tala capientscha da cultura il problem dil singul, dil carstgaun che sesenta in undaus da fatgs ed ideas novas e tema da piarder siu tegn. Cheutras che la cultura vegn capida sco enzatgei che sa vegnir definiu ord sesez, ch'ei bien e che sto vegnir manteniun, vegnan ils problems dil carstgaun romontsch sminui sin in

sulet. Numnadamein sin quel da defender sia cultura, vul dir siu lungatg, sia litteratura, ses usits, visavi allas forzas jastras. Tut auter semuossa la definiziun da cultura dil Cussegl d'Europa, nua che la cultura vegn definida en relaziun cul carstgaun ch'ei siu centrum: «Kultur ist alles, was dem Individuum erlaubt, sich gegenüber der Welt, der Gesellschaft und dem heimatischen Erbgut zurechtzufinden; alles, was dazu führt, dass der Mensch seine Lage besser begreift, um sie unter Umständen verändern zu können.»¹⁴

Ei dat ina dubla differenza denter la capientscha da cultura dils auturs giuvens e vegls dalla Surselva e quella dil Cussegl d'Europa. Dad ina vart ei quei la funcziun dalla cultura. Pils auturs ei cultura la tradiiziun linguistica, spirtala, litterara e materiala artada dils antenats che duei vegnir mantenida sco tala per ch'il pievel romontsch existi vinavon. Pil Cussegl d'Europa ei la situaziun, ella quala il carstgaun sesanfla, il punct central. La cultura gida buca exnum a mantener quella situaziun, mobein a midar ella, sch'igl ei necessari per il beinesser dils carstgauns. Ella ei cheu pils carstgauns e buca ils carstgauns per la cultura, ed ella duei gidar a midar e buca vegnir mantenida.

Mo ch'in malesser visavi al concept tradiiziunal da cultura ei cheu, muossan las offensivas davart dils auturs giuvens, surtut da Caduff. Ei l'experientscha dall'uiara gest vargada stada quella che ha dau il stausch decisiv per pretender ina midada ella litteratura, ni ei quei surtut il quitau cultural en in temps nua che la produc-

ziun litterara ei en stagnaziun, ni ein las midadas social-economicas responsablas per quella nova cunscienza?

L'experientscha dall'uiara ch'impedescha il scribent da cuntinuar la veglia lira vegn menziunada mo da Caduff. Deplazes e Cadruvi insistan sin las midadas social-economicas. Mo gia l'analisa da lur scrivers teoretics muossa che las tradiziuns artadas, periclitadas dil temps modern, stattan el centrum da lur quitau. E quei malgrad che las biaras ovras tractan schinumai temas moderns, sco l'emigraziun, il turissem che nescha els vitgs sursilvans, la veta dil luvrer. Mo che la schelta da temas nuntradiziunals tonschi buca per sedistaccar dalla tradiziun conferma era l'analisa da quater ovras principalas da Deplazes, Cadruvi, Caduff e Halter. Ei setracta da:

Deplazes G.: 1951 «Marietta», en Tschespet 30.

Cadruvi D.: 1952 «Il Socialist de Seglias», en Ischi 38.

Caduff L.: 1954 «Vacanza ad Uaulverd», en Tschespet 33.

Halter T.: 1960 Il cavale della Greina.

Denter las quater ovras tracta mo ina il glorius vargau, quei che Caduff, Deplazes e Cadruvi vulan evitar. Ei setracta dil cavale dalla Greina da Toni Halter. Igl autur ha buca vuliu zuppar vi quei fatg: «Mo a Vrin vegn ei aunc raschunau dals cavales. Els ein davantai legenda e respandan la regurdientscha d'enzatgei grond e selvadi che auda al vargau.»¹⁵ Las treis autras ovras dattan perdetga dalla premura dils auturs da tractar temas

moderns. Aschia ei Marietta ina giuvna che va el marcau a gudignar sco quei ei stau il cass tier bia giuvnas ils onns suenter la 2a uiara. Toni («Il socialist de Seglias») representa ils luvrers ella litteratura sursilvana ch'era stada reservada als purs. Vacanza ad Uaulverd descriva il turissem che nescha els vitgs sursilvans.

Il sempel fatg ch'ina ovra tracta il vargau e tschellas il temps actual lubescha denton aunc buca da trer conclusiuns sur dalla modernitad dil maletg dalla patria ch'ellas intermediateschan. En Marietta sco el «Socialist de Seglias» survecha il tema digl ir egl jester, sco era il tema dils pigns ella societad che han buca empriu da giudicar sezs sur dalla politica che vegn fatga cun els, sco decor per criticar la morala decadenta els vitgs. Il mal vegn da lezza e buca da midadas da structura che transformeschan la veta dils muntagnards.

Marietta va per reacquistar il respect dalla societad piars tras ils deivets dalla mumma. Fuss la gliend stada pli indulgenta culla giuvna che era senza cuolpa, lu vess quei pass buca stuiu vegnir fatgs.

Toni, il luvrer che stat en pils dretgs dils fleivels visavi als magnats, batta encunter la corruptadad en sia partida, mo el medem mument sto el sedefender encunter la tentaziun ord la partida dils socialists che prendess bugen si el en sias retschas, quei ton pli che Toni vegn refusaus dalla partida conservativa. La defensiun dil luvrer visavi ad ideas che destrueschan il bien spért catolic ei il tema che dominescha l'ovra, e buca las raschuns socialas ed economicas dil svilup, buca ils sforzs e

las direzias dil process d'industrialisaziun. Alla fin da Marietta seretila la giuvna mumma en siu vitg, senza far pli pretenziuns alla veta, quei per expiar la cuolpa ch'ella ha priu sin sesezza mond el marcau e turnond en speranza d'in affon senza bab. All'entschatta dil Socialist de Seglias citescha Cadruvi ina persunalitad catolica che di ch'ils catolics vessen giu la verdad, mo ch'els hagian disdiu. Quellas duas passaschas muossan ch'igl accent dallas ovras schai sil plaun religius e moral. Apparentamein stat in carstgaun modern e giuven, turmentaus dallas midadas social-economicas el centrum dils raquens. Mo en verdad eisi l'ideologia catolica che sto vegnir defendida (Cadruvi), e las mustgas dallas giuvnas da bandunar la patria che ston vegnir pridadas (Deplazes), pil bien da lur olma! Era la sligiazion dils problems dil temps modern ein d'anflar ellas valurs tradiziunalas. Mantener ei la parola, buca (se)midar.

En Vacanza ad Uaulverd vegnan ils problems, caschunai tras l'industria dad jasters medemamein banalisai. Cheutras che lur grevezia dependa dalla toleranza, schibein dils jasters sco dils indigens, dalla generaziun veglia sco dalla giuvna, idealisescha Caduff schibein la veta el vitg sco quella el marcau.

Il cavale della Greina che tracta il gloriu vargau dalla patria, vul buca mantener quella pli fetg che las autras treis ovras, il cuntrari. Siu herox corrispunda buca al tip ideal dil muntagnard ch'ei luvrus e spargnus, che respecta las autoritads, che ha senn da famiglia e che carezia siu tsche-

spet artau. Tschespet ha Battesta buca, famiglia vul el buc, las autoritads respecta el buc e la lavur fui el. Il bien spért vegl ella patria vegn buca idealisau da Halter. El idealisescha mo la cuntrada dils cuolms ch'ei cuntraria al patratg convenziunal, era al patratg religios. Diu ei buca absents en sia ovra, mo el ei igl «Esser infinit ch'ei gests e buns cun tuts tuttina» (p. 75) e buca il Segner da Cadruvi che dat camonds directs als cartents (p. 47). Aschia sa Halter, cun esser catolics, schizun plidar pils liberals che defendan ina refuorma da scola ch'ei pli humana che la teoria veglia conservativa, ina teoria nova che sefunda sil plaid da Cristus.

Halter che s'exprima sez mai sur d'ina literatura sursilvana moderna, el vegn mo citaus dils auters, ha cun crear in antiherox dalla cultura purila, scret in'ovra che sedistacca pli fetg che las treis outras da quella. Marietta, «Il socialist de Seglias» e Vacanza ad Uaulverd fan valer ch'ellas presentien carstgauns en ina patria ch'ei vidlunder da semidar. Mo en sesez ei lur quitau principal quel dad encurir il salvament dils problems caschunai tras il temps modern ell'idealizaziun dils elements dalla veglia cultura purila.

Marietta lavura per survivor sco era per far penetienza. Siu fegl Martin Antoni ei «inschignus e luvrus» (p. 89) e drova paucs daners. «Quels ein il barometer della educaziun della giuventetgna. Pli bia daners ch'ei drovan e meins educai ch'els ein», (p. 89/90), ensiara Deplazes sco maxima el text. Toni vegn numnaus il socialist pervia da siu engaschi nunstunclenteivel en fa-

vur dils paupers. En Vacanza ad Uaulverd san schibein il president sco sia dunna che luvrar mantegn. Mo Caduff tralai buca dad accentuar che era Clau, il giuven ch'ei aviarts visavi quei ch'ei niev ni jester, ei in luvrer correct. Igl avonmiezdi suenter il tscheiver dalla cumpignia da mats «lai el seperstgisar tier la direcziun dell'Industria, mo gia suentermiezdi stat el amiez la lavur, obedend strictamein als camonds da sia professiun.» (p. 103)

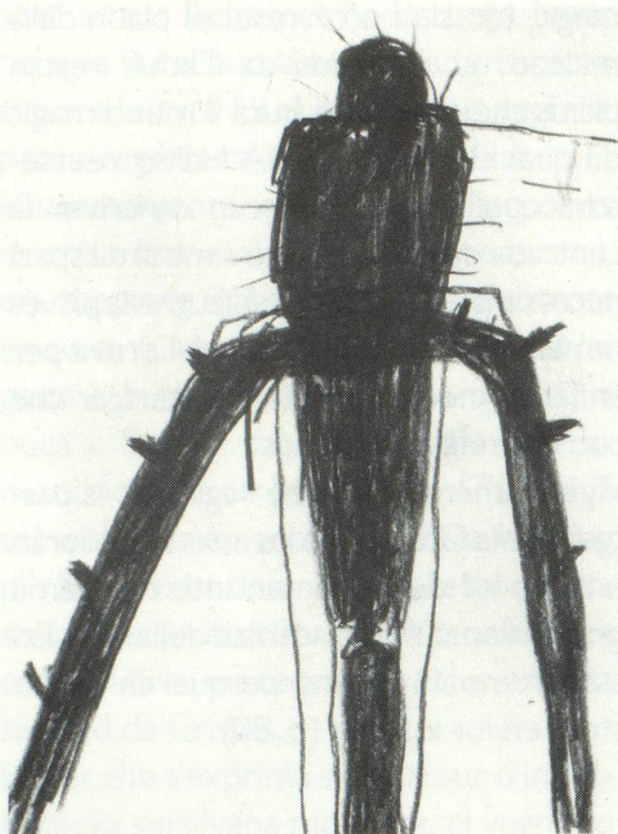
Il respect dallas autoritads (geniturs e politichers) vegn mess en damonda tier Cadruvi, sche las autoritads ein buca catolicas ni fan buca lur duer da catolics; tier Deplazes mo tratga Marietta che siu fegl seigi ius e schau ella persula, en verdad ei il svanir discus da quel ina malentelgientscha. Las autoritads politicas vegnan medemamein criticadas per quei ch'ellas tralaian lur obligaziun. En Vacanza ad Uaulverd vegn il respect dallas autoritads buca problematisaus. Clau che pren adina neunavon sias cigarettas per tener la distanza enviers siu visavi — quei che duess sco ei para esser in segn da modernissem — fa era quei cu el sesanfla en stiva digl augsegner, mo respecta tuttina quei che lez ha da dir. La carezia al tschespet artau finalmein, gioga ina gronda rolla ellas ovras dall'emigraziun, mo era el «Socialist de Seglias», tut ovras nua che la fideivladad alla cultura materiala, ideala e religiosa decidan sur dil beinstar dallas figuras. Caduff plaida per la toleranza visavi la cultura jastra che sedifferenziescha denton buca da num dalla cultura indigena.

Sulettamein Halter metta cun siu herox

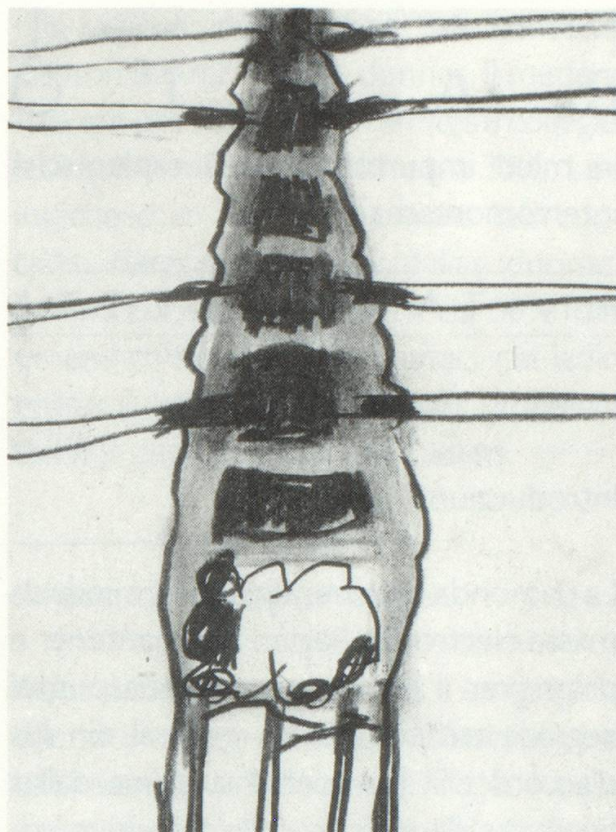
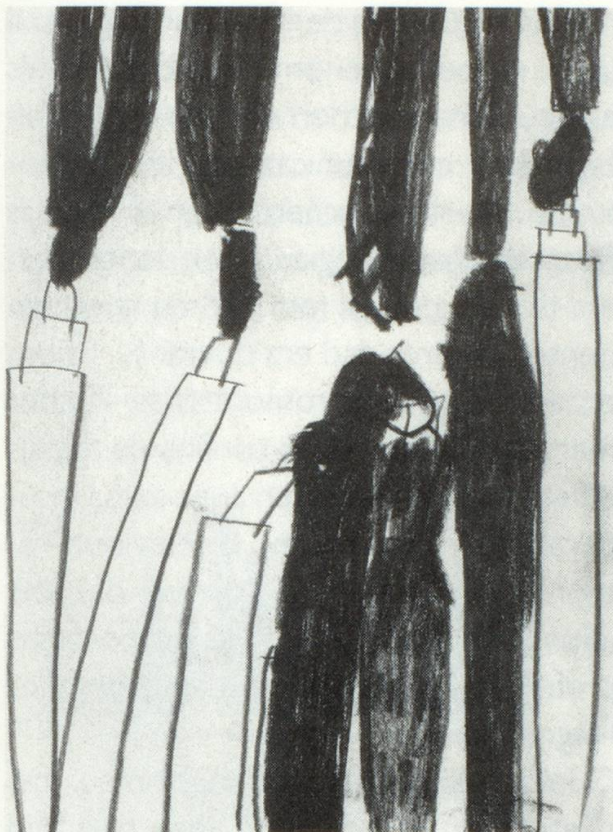
en damonda tuts elements dalla cultura purila e crescha cheutras in spazi nua ch'in carstgaun che patratga fundamentalme in auter ch'ils perdavons vess plaz. «La Greina ei in cass special enteifer nossas alps, in cass da cunfin cun sias atgnas le-schas e rescas.» (p. 23) Il cavale della Greina¹⁶ plaيدا per ina patria nua che l'aventura (la midada) ei pusseivla. Sco en Culan¹⁷ semetta la giuventetgna davart dil herox che sefutra en omisdus cudischs dallas convenziuns dils vegls. Bein menziunescha era Caduff che la tenuta dalla giuventetgna da buca sedumandar pli lunsch, sche lur discuors sefundi sin realitad ni sin siemi, detti a lur mund in accent

magic. Mo siu herox resta sil plaun dalla realitad ed ils plaids da Caduff restan plaids che creschan buca il mund magic dil qual els raquentan. A Halter reussescha quei pliras gadas cun descriver la cuntrada dalla Greina sco simbol dil spazi necessaris per ch'il carstgaun sappi veramein viver ella libertad ch'el drova per anflar la moda da viver e patertgar che corrispunda a siu temps.

«Tgei immens ruaus che regia sur ils pastgets della Greina! Mo las auas che cuoran enviers lur destin lontan interrumpen il grond silenzi, indicond il flad della veta. Eri stattan mo ils cuolms, perquei ch'els ein stezs en lur intern.» (p. 80)



Beinduras stein nus
 alla riva
 Cu la profunditad
 daventa vusch
 essan nus in grond tedlar
 e mintga unda
 che carsina gl'ur
 dat in sinzur



Il firmament sezuppa
 Il grep schmacca
 La fladada stat eri
 Tut ballontscha
 Tochen ch'ei sederscha

 Saung rebattiu